

**CASS Training Program**  
中国社会科学院培训项目

**Water Pollution Prevention and Control**  
水污染防治

**Italy, March 6-20, 2010**  
意大利时间 2010 年 3 月 6 日-20 日

**Course Agenda**  
讲课议程

**Saturday, March 6 (Beijing-Rome)**

周六 3 月 6 日 (北京-罗马)

Arrival day – Participants arrival in Rome and transfer to the Hotel

学员抵达罗马，入住酒店

**Sunday, March 7 (Rome)**

周日 3 月 7 日 (罗马)

Sightseeing tour of the city of Rome

在罗马观光

**Monday, March 8 (Rome-Siena)**

周一 3 月 8 日 (罗马-锡耶纳)

Theme: Water Pollution Control Policy in Italy 主题：意大利的水污染控制政策

Site Visit to the Italian Ministry for the Environment, Land and Sea IMELS

参观意大利环境、领土与海洋部

9:30-10:30 am – *Lecture*: The Italian Ministry for the Environment, Land and Sea and the Italian Environmental Policy (P. Cecchetti, Department for Sustainable Development, Climate Change and Energy, IMELS)

讲座：意大利环境、领土与海洋部及意大利环境政策 (P. Cecchetti, 意大利环境、领土与海洋部，可持续发展、气候变化和能源司，IMELS)

10:30-11:00 am – Discussion 讨论

11:00-11:15 am – Coffee Break 茶歇

11:15-12:15 pm – *Lecture*: Water Pollution Control Policy: Directives 2000/60/CEE - 676/91/EECC and the Italian implementation (C. Mignuoli, T. Mazza, Department for Land and Water Resources Protection, IMELS)

讲座：水污染控制政策：2000/60/CEE - 676/91/EECC 指令及意大利的实施(C. Mignuoli, T. Mazza, 意大利环境、领土与海洋部, 土地和水资源保护司)

12:15-12:45 pm – Discussion 讨论

1:00-2:30 pm – Lunch 午餐

2:30 pm – Departure to Siena 前往锡耶纳

## **Tuesday, March 9 (Siena)**

周二 3 月 9 日 (锡耶纳)

Theme: EU Policy on Water Pollution 主题：欧盟水污染政策

9:15-10:15am – Lecture: Overview on EU Organisation and EU Environmental Policy

(M. Montini, University of Siena - Department of Economic Law, Environmental Legal Team)

讲座：欧盟组织和欧盟环境政策概述 (M. Montini, 锡耶纳大学经济法学系, 环境法团队)

10:15-10:45 am – Discussion 讨论

10:45-11:15 am – Coffee break 茶歇

11:15-12:15 pm – Lecture: The European Legislative Framework for Water Protection (M. Alberton, University of Siena – Environmental Legal Team)

讲座：欧洲水资源保护法律框架 (M. Alberton, 锡耶纳大学环境法团队)

12:15-12:45 pm – Discussion 讨论

12:45-2:00 pm – Lunch 午餐

2:00- 3:00 pm – Lecture: The European Legislative Framework for Water Protection - Case Studies (M. Alberton, University of Siena - Environmental Legal Team)

讲座：欧洲水资源保护法律框架-案例研究 (M. Alberton, 锡耶纳大学环境法团队)

3:00-3:30 pm – Discussion 讨论

## **Wednesday, March 10 (Siena-Florence-Venice)**

周三 3 月 10 日 (锡耶纳-佛罗伦萨-威尼斯)

Transfer to Venice. Stop in Florence and sightseeing tour of the city.

Arrival in Venice. Transfer to the Island of San Servolo and accommodation at VIU facilities.

赴威尼斯, 中途在佛罗伦萨观光。抵达威尼斯, 前往 San Servolo 岛, 在威尼斯国际大学安排住宿。

## **Thursday, March 11 (Venice)**

周四 3 月 11 日 (威尼斯)

Theme: Introduction to Venetian Culture and its Environment

主题：介绍威尼斯的文化和环境

9:00-9:15 am – Opening Remarks (TEN Centre)

致开幕词（威尼斯国际大学环境主题网络中心）

9:15-10:15 am–Lecture: Introduction to the History of Venice (L. Pes, Venice International University and University IUAV of Venice, Italy)

讲座：介绍威尼斯的历史（L. Pes，意大利威尼斯国际大学，威尼斯建筑大学）

10:15-10:45 am – Discussion 讨论

10:45-11:15 am – Coffee Break 茶歇

11:15-12:15 pm – Lecture: The Evolution of the environmental Problem in Venice: towards a Sustainable City (P. Campostrini, CORILA - Consortium for Managing Research Activities in the Venice Lagoon)

威尼斯环境问题的演变:向可持续型城市发展(P. Campostrini，威尼斯泻湖研究活动管理委员会，CORILA)

12:15-12:45 pm – Discussion 讨论

12:45-2:00 pm – Lunch 午餐

2:00-2:30 pm – Orientation session (TEN Centre)

情况介绍（按惯例意方安排发电话卡、电脑机房钥匙、船票并介绍使用方法）

2:30-3:30 pm – Lecture: Environmental Equilibrium in the Venice Lagoon: Restoration and Protection. Measures to Restore the Drainage Basin (F. Strazzabosco, Environmental Division of Veneto Region)

讲座：威尼斯泻湖的环境平衡：流域修复保护措施（F. Strazzabosco, 威尼托大区环境处）

3:30-4:00 pm – Discussion 讨论

**Friday, March 12 (Venice)**

周五 3 月 12 日（威尼斯）

Theme: Health Issues and Water Pollution Prevention in Practice

主题：健康问题和水污染预防实践

9:00-10:40 am – Lecture: Water, Health and Development - Examples and Challenges (S. Borghesi, Professor, University of Siena)

讲座：水、健康和发展的关系-实例与挑战(S. Borghesi 教授, 锡耶纳大学)

10:40-11:00 am – Discussion 讨论

11:00-12:00 am – Foundation Stone Ceremony of the Chinese Garden on San Servolo Island

San Servolo 岛中国园奠基仪式

12:00-12:50 am – Presentation and Discussion: Case Study on Water, Health and Development (S. Borghesi, University of Siena)

讲座及讨论：关于水、健康和发展问题的案例研究(S. Borghesi, 锡耶纳大学)

12:50-2:00 pm – Lunch 午餐

2:00 pm – Departure to Site Visit 离开赴参观地点

2:30-3:00 pm – Lecture: Water Pollution Prevention and Control-Thetis Experiences (E. Ramieri, Thetis S.p.A.)

讲座：介绍 Thetis 公司水污染防治的经验 (E. Ramieri, Thetis S.p.A.公司)

3:00-3:30 pm – Lecture: Overview of the Instrumentation Used for the Field Activities (E. Molin, Thetis S.p.A.)

讲座：实地活动应用仪表综述(E. Molin, Thetis S.p.A.公司)

3:30-4:30 pm – Visit of Thetis Laboratories and Presentation of Field Equipments (F. Perin, Thetis S.p.A.)

参观 Thetis 实验室并介绍现场设备(F. Perin, Thetis S.p.A.公司)

### **Saturday, March 13 (Venice)**

周六 3 月 13 日 (威尼斯)

Free Day 自由活动

### **Sunday, March 14 (Venice)**

周日 3 月 14 日 (威尼斯)

Sightseeing tour of the islands of the lagoon 在泻湖岛观光

### **Monday, March 15 (Venice)**

周一 3 月 15 日 (威尼斯)

Theme: Waste Water Management 主题：污水管理

8:00 am – Departure for the Site Visit 前往参观地点

9:30 am– Lecturing Session at La Ghirada Center: Wastewater and Organic Waste Management: Innovative Italian Experiences in Relation to the Increasing Environmental Concerns (F. Cecchi, University of Verona)

在 La Ghirada 中心举行讲座：污水和有机垃圾管理：在加强环境问题方面意大利的创新经验 (F. Cecchi, 维罗纳大学)

11:00 am – Site Visit to the Integrated Water Treatment Plant in Treviso(F. Cecchi, University of Verona)

参观特拉维索污水综合处理厂 (F. Cecchi, 维罗纳大学)

1:00 pm – Lunch 午餐

2:00 pm – Departure for the Site Visit to Depuracque 离开前往参观地点 Depuracque

2:30-5:00 pm –*Site Visit* to Depuracque s.r.l. – Sludge and Leachate Management (A. Tommasi, N. Levorato & A. Raposelli, Depuracque)

参观 Depuracque s.r.l.公司-污泥和渗滤液管理(A. Tommasi, N. Levorato & A. Raposelli, Depuracque)

**Tuesday, March 16 (Venice)**

周二 3 月 16 日 (威尼斯)

Theme: Industrial Waste Water Management

主题: 工业污水管理

8:30 am – Departure for the Site Visit 前往参观地点

10:30 am– Lecturing Session at Acque del Chiampo (G. Girardi, Acque del Champo s.p.a)  
在 Acque del Chiampo 举行讲座(G. Girardi, Acque del Champo s.p.a 公司)

1:00 pm – *Lunch* 午餐

2:00 – 3:00 pm –*Site Visit* to Plant 实地参观工厂

**Wednesday, March 17 (Venice-Milan-Verbania)**

周三 3 月 17 日 (威尼斯-米兰-韦尔巴尼亚)

9:00 am – Departure from Venice and transfer to Verbania 离开威尼斯前往韦尔巴尼亚  
Lunch in Milan and Sightseeing Tour of the City 在米兰用餐并观光

**Thursday, March 18 (Verbania-Turin)**

周四 3 月 18 日 (韦尔巴尼亚-都灵)

Theme: Water Management and Control 主题: 水资源管理和控制

9:30-12:30 am – *Site Visit* to. ISE - Institute of Ecosystem Study (R. Mosello, Director)  
实地参观生态系统研究所(R. Mosello, 所长)

Lectures: ISE: role and structure

Lake ecosystems management,

Lake eutrophication – organic pollutants

Lake acidification – atmospheric deposition

讲座: 生态系统研究所的作用和结构

湖泊生态系统管理, 湖水富营养化-有机污染, 湖水酸化-大气沉降

12:45-2:00 pm – *Lunch* 午餐

2:30-4:00 pm – *Site Visit* to ISE - Institute of Ecosystem Study (R. Mosello, Director)

Visit to ISE laboratories and structures

Transfer to Turin

实地参观生态系统研究所(R. Mosello, 所长)

参观生态系统研究所实验室及其结构  
前往都灵

**Friday, March 19 (Turin)**

周五 3 月 19 日 (都灵)

Theme: Waste Water Treatment 主题: 污水处理

9:20-12:20 am – Site visit to Castiglione Torinese SMAT S.p.A. Water Treatment Plant (M. Acri, Director, SMAT)

实地参观污水处理厂 Castiglione Torinese SMAT S.p.A. (M. Acri, SMAT 公司主任)

13:00-2:00 pm – *Lunch* 午餐

Afternoon: Free Time 下午: 自由活动

Afternoon: Sightseeing Tour of the City (Tourist Guide) 下午: 导游带领在城市观光

**Saturday, March 20 (Turin-Beijing)**

周六 3 月 20 日 (都灵-北京)

Departure from Turin to Beijing 离开都灵返回北京